

圣经恢复本

带拼音

阿摩司书

# 目录

|           |    |
|-----------|----|
| 第一章 ..... | 3  |
| 第二章 ..... | 4  |
| 第三章 ..... | 5  |
| 第四章 ..... | 7  |
| 第五章 ..... | 8  |
| 第六章 ..... | 11 |
| 第七章 ..... | 12 |
| 第八章 ..... | 14 |
| 第九章 ..... | 15 |

# 阿摩司书

## 第一章

- dāng yóu dà wáng wū xī yǎ yǐ sè liè wáng yuē ā shī de ér zǐ yē luó bō ān zài wèi de rì  
1 当 犹大 王 乌西雅，以色列 王 约阿施的儿子耶罗波安在位的日  
zi dà dì zhèn qián èr nián tí gē yà mù yáng rén zhōng de ā mó sī dé le lùn yǐ sè liè  
子，大地震 前二年，提哥亚牧羊人 中的阿摩司得了论以色列  
de huà  
的话。
- tā shuō yē hé huá bì cóng xī ān hǒu jiào cóng yē lù sā lěng fā shēng mù rén de cǎo  
2 他说，耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声；牧人的草  
chǎng yào bēi āi jiā mì de shān dǐng yào kū gān  
场 要悲哀，迦密的山顶要枯干。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn dà mǎ sè sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de  
3 耶和华如此说，因大马色三番四次地犯罪，我必不免去他们的  
xíng fá yīn wèi tā men yǐ dǎ liáng shí de jiǎn lì tiě qì dǎ guò jī liè  
刑罚；因为他们以打粮食的尖利铁器打过基列。
- wǒ què yào jiàng huǒ zài hā xuē de jiā zhōng shāo miè biàn hǎ dá de gōng diàn  
4 我却要降火在哈薛的家中，烧灭便哈达的宫殿。
- wǒ bì zhé duàn dà mǎ sè de mén shuān jiǎn chú yà wén píng yuán de jū mín hé bó yī  
5 我必折断大马色的门闩，剪除亚文平原的居民和伯伊  
diàn zhǎng wò quán zhàng de yà lán rén bì bèi lǔ dào jí ěr zhè shì yē hé huá shuō de  
甸 掌握权杖的；亚兰人必被掳到吉珥，这是耶和华说的。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn jiā sà sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de  
6 耶和华如此说，因迦萨三番四次地犯罪，我必不免去他们的  
xíng fá yīn wèi tā men jiāng lǔ lüè de zhòng mín quán rán lǔ lüè jiāo gěi yǐ dōng  
刑罚；因为他们将掳掠的众民全然掳掠，交给以东。
- wǒ què yào jiàng huǒ zài jiā sà de chéng qiáng shāo miè qí zhōng de gōng diàn  
7 我却要降火在迦萨的城墙，烧灭其中的宫殿。
- wǒ bì jiǎn chú yà shí tū de jū mín hé yà shí jī lún zhǎng wò quán zhàng de yě bì fǎn  
8 我必剪除亚实突的居民，和亚实基伦 掌握权杖的；也必反  
shǒu gōng jī yǐ gé lún fēi lì shì rén suǒ yú shèng de bì dōu miè wáng zhè shì zhǔ yē hé  
手 攻击以革伦；非利士人余剩的必都灭亡，这是主耶和  
huá shuō de  
华说的。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn tuī luó sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de  
9 耶和华如此说，因推罗三番四次地犯罪，我必不免去他们的  
xíng fá yīn wèi tā men jiāng lǔ lüè de zhòng mín quán rán lǔ lüè jiāo gěi yǐ dōng bìng  
刑罚；因为他们将掳掠的众民全然掳掠，交给以东，并  
bú jì niàn dì xiong zhī jiān de méng yuē  
不纪念弟兄之间的盟约。

- wǒ què yào jiàng huǒ zài tuī luó de chéng qiáng shāo miè qí zhōng de gōng diàn  
10 我却要降火在推罗的城墙，烧灭其中的宫殿。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn yǐ dōng sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā de xíng fá yīn wèi tā ná dāo zhuī gǎn xiōng dì sāi zhù lián xù shí cháng fā nù sī liè cháng huái fèn nù  
11 耶和华如此说，因以东三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他拿刀追赶兄弟，塞住怜恤，时常发怒撕裂，长怀忿怒。
- wǒ què yào jiàng huǒ zài tí màn shāo miè bō sī lǎ de gōng diàn  
12 我却要降火在提幔，烧灭波斯拉的宫殿。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn yà mén rén sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de xíng fá yīn wèi tā men pōu kāi jī liè de yùn fù kuò zhāng zì jǐ de jìng jiè  
13 耶和华如此说，因亚扪人三番四次地犯罪，我必不免去他们的刑罚；因为他们剖开基列的孕妇，扩张自己的境界。
- wǒ què yào zài zhēng zhàn nà hǎn de rì zi zài bào fēng dòng dàng de shí hou diǎn huǒ zài lā bā de chéng qiáng shāo miè qí zhōng de gōng diàn  
14 我却要在争战呐喊的日子，在暴风动荡的时候，点火在拉巴的城墙，烧灭其中的宫殿。
- tā men de wáng hé shǒu lǐng bì yì tóng bèi lǔ qù zhè shì yē hé huá shuō de  
15 他们的王和首领必一同被掳去，这是耶和华说的。

## 第二章

- yē hé huá rú cǐ shuō yīn mó yā sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā de xíng fá yīn wèi tā jiāng yǐ dōng wáng de hái gǔ fén shāo chéng huī  
1 耶和华如此说，因摩押三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他将以东王的骸骨焚烧成灰。
- wǒ què yào jiàng huǒ zài mó yā shāo miè jiā lüè de gōng diàn mó yā bì zài hōng rǎng nà hǎn jiǎo shēng zhōng sǐ wáng  
2 我却要降火在摩押，烧灭加略的宫殿；摩押必在哄嚷、呐喊、角声中死亡。
- wǒ bì jiǎn chú mó yā zhōng de shěn pàn zhě jiāng qí zhōng de yí qiè shǒu lǐng hé tā yì tóng shā lù zhè shì yē hé huá shuō de  
3 我必剪除摩押中的审判者，将其中的一切首领，和他一同杀戮，这是耶和华说的。
- yē hé huá rú cǐ shuō yīn yóu dà sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de xíng fá yīn wèi tā men yàn qì yē hé huá de lǜ fǎ bù zūn shǒu tā de lǜ lì tā men liè zǔ suǒ suí cóng de xū jiǎ ǒu xiàng shǐ tā men zǒu mí le  
4 耶和华如此说，因犹大三番四次地犯罪，我必不免去他们的刑罚；因为他们厌弃耶和华的律法，不遵守祂的律例；他们列祖所随从的虚假偶像使他们走迷了。
- wǒ què yào jiàng huǒ zài yóu dà shāo miè yē lù sā lěng de gōng diàn  
5 我却要降火在犹大，烧灭耶路撒冷的宫殿。

- yē hé huá rú cǐ shuō yīn yǐ sè liè sān fān sì cì dì fàn zuì wǒ bì bù miǎn qù tā men de  
6 耶和 华 如 此 说，因 以 色 列 三 番 四 次 地 犯 罪，我 必 不 免 去 他 们 的  
xíng fá yīn tā men wéi yín zi mài le yì rén wèi yì shuāng xié mài le qióng rén  
刑 罚；因 他 们 为 银 子 卖 了 义 人，为 一 双 鞋 卖 了 穷 人。
- tā men jiàn qióng rén tóu shàng suǒ méng de chén tǔ yě dōu chuí xián zǔ ài qiān bēi rén  
7 他 们 见 穷 人 头 上 所 蒙 的 尘 土 也 都 垂 涎，阻 碍 谦 卑 人  
de dào lù fù zǐ tóng qù qīn jìn yí gè shào nián nǚ zǐ yǐ zhì xiè dú wǒ de shèng míng  
的 道 路；父 子 同 去 亲 近 一 个 少 年 女 子，以 致 褻 渎 我 的 圣 名。
- tā men zài gè tán páng pū rén suǒ dǐ yā de yī fu wò zài qí shàng yòu zài tā men shén  
8 他 们 在 各 坛 旁 铺 人 所 抵 押 的 衣 服，卧 在 其 上；又 在 他 们 神  
de diàn zhōng hē shòu fá zhī rén de jiǔ  
的 殿 中，喝 受 罚 之 人 的 酒。
- wǒ cóng yǐ sè liè rén miàn qián chú miè yà mó lì rén tā suī gāo dà rú xiāng bǎi shù jiān  
9 我 从 以 色 列 人 面 前 除 灭 亚 摩 利 人；他 虽 高 大 如 香 柏 树，坚  
gù rú xiàng shù wǒ què huǐ huài qí shàng de guǒ zi miè jué qí xià de gēn běn  
固 如 橡 树，我 却 毁 坏 其 上 的 果 子，灭 绝 其 下 的 根 本。
- wǒ yě jiāng nǐ men cóng āi jí dì lǐng shàng lái zài kuàng yě yīn dǎo nǐ men sì shí nián  
10 我 也 将 你 们 从 埃 及 地 领 上 来，在 旷 野 引 导 你 们 四 十 年，  
shǐ nǐ men dé yà mó lì rén zhī dì wéi yè  
使 你 们 得 亚 摩 利 人 之 地 为 业。
- wǒ cóng nǐ men zǐ sūn zhōng xīng qǐ shēn yán zhě yòu cóng nǐ men shào nián rén zhōng  
11 我 从 你 们 子 孙 中 兴 起 申 言 者，又 从 你 们 少 年 人 中  
xīng qǐ ná xì ěr rén yǐ sè liè rén na bú shì zhè yàng ma zhè shì yē hé huá shuō de  
兴 起 拿 细 耳 人。以 色 列 人 哪，不 是 这 样 么？这 是 耶 和 华 说 的。
- nǐ men què gěi ná xì ěr rén jiǔ hē zhǔ fù shēn yán zhě shuō bú yào shuō yù yán  
12 你 们 却 给 拿 细 耳 人 酒 喝，嘱 咐 申 言 者 说，不 要 说 预 言。
- kàn na wǒ bì yā nǐ men rú tóng zhuāng mǎn hé kǔn de chē yā wù yí yàng  
13 看 哪，我 必 压 你 们，如 同 装 满 禾 捆 的 车 压 物 一 样。
- kuài pǎo de bù néng táo zǒu qiáng zhuàng de bù néng jiā lì gāng yǒng de yě bù néng jiù  
14 快 跑 的 不 能 逃 走，强 壮 的 不 能 加 力，刚 勇 的 也 不 能 救  
zì jǐ  
自 己；
- ná gōng de bù néng zhàn lì tuǐ kuài de bù néng táo tuō qí mǎ de yě bù néng jiù zì jǐ  
15 拿 弓 的 不 能 站 立，腿 快 的 不 能 逃 脱，骑 马 的 也 不 能 救 自 己。
- dào nà rì yǒng shì zhōng zuì yǒu dǎn liàng de bì chì shēn táo pǎo zhè shì yē hé huá  
16 到 那 日，勇 士 中 最 有 胆 量 的，必 赤 身 逃 跑，这 是 耶 和 华  
shuō de  
说 的。

### 第三章

- yǐ sè liè rén na nǐ men quán zú shì wǒ cóng āi jí dì lǐng shàng lái de dāng tīng yē hé  
1 以 色 列 人 哪，你 们 全 族 是 我 从 埃 及 地 领 上 来 的，当 听 耶 和

huá gōng jī nǐ men de zhè huà shuō  
华 攻 击 你 们 的 这 话 ， 说 ，

2 zài dì shàng wàn zú zhōng wǒ zhǐ rèn shí nǐ men yīn cǐ wǒ bì zhuī tǎo nǐ men de yí  
在 地 上 万 族 中 ， 我 只 认 识 你 们 ； 因 此 ， 我 必 追 讨 你 们 的 一  
qiè zuì niè  
切 罪 孽 。

3 èr rén ruò bú zài yuē dìng de dì fāng xiāng huì qǐ néng tóng xíng ne  
二 人 若 不 在 约 定 的 地 方 相 会 ， 岂 能 同 行 呢 ？

4 shī zi ruò wú liè wù qǐ huì zài lín zhōng páo xiāo ma shào zhuàng shī zi ruò wú suǒ dé  
狮 子 若 无 猎 物 ， 岂 会 在 林 中 咆 哮 么 ？ 少 壮 狮 子 若 无 所 得 ，  
qǐ huì cóng dòng zhōng fā shēng ma  
岂 会 从 洞 中 发 声 么 ？

5 ruò méi yǒu shè wǎng luó de què niǎo qǐ huì xiàn zài dì shàng de wǎng luó lǐ ma wǎng  
若 没 有 设 网 罗 的 ， 雀 鸟 岂 会 陷 在 地 上 的 网 罗 里 么 ？ 网  
luó ruò wú suǒ dé qǐ huì cóng dì shàng tán qǐ ma  
罗 若 无 所 得 ， 岂 会 从 地 上 弹 起 么 ？

6 chéng zhōng ruò chuī jiǎo bǎi xìng qǐ bù jīng kǒng ma chéng zhōng ruò yǒu zāi huò qǐ  
城 中 若 吹 角 ， 百 姓 岂 不 惊 恐 么 ？ 城 中 若 有 灾 祸 ， 岂  
fēi yē hé huá suǒ jiàng de ma  
非 耶 和 华 所 降 的 么 ？

7 zhǔ yē hé huá ruò bù jiāng mì mì qǐ shì tā de pú rén zhòng shēn yán zhě jiù yì wú suǒ  
主 耶 和 华 若 不 将 秘 密 启 示 祂 的 仆 人 众 申 言 者 ， 就 一 无 所  
xíng  
行 。

8 shī zi hǒu jiào shuí bú jù pà ne zhǔ yē hé huá shuō le huà shuí néng bù shēn yán ne  
狮 子 吼 叫 ， 谁 不 惧 怕 呢 ？ 主 耶 和 华 说 了 话 ， 谁 能 不 申 言 呢 ？

9 yào zài yà shí tū de gōng diàn zhōng hé āi jí dì de gōng diàn lǐ shǐ rén tīng jiàn shuō  
要 在 亚 实 突 的 宫 殿 中 ， 和 埃 及 地 的 宫 殿 里 ， 使 人 听 见 ， 说 ，  
nǐ men yào jù jí zài sā mǎ lì yà de shān shàng jiù kàn jiàn chéng zhōng yǒu hé děng dà  
你 们 要 聚 集 在 撒 玛 利 亚 的 山 上 ， 就 看 见 城 中 有 何 等 大  
de rǎo luàn zài chéng nèi yǒu hé děng de qī yā  
的 扰 乱 ， 在 城 内 有 何 等 的 欺 压 ；

10 nà xiē bǎ qiáng bào hé cán hài jī xù zài zì jǐ gōng zhōng de rén bù zhī dào héng zhèng  
那 些 把 强 暴 和 残 害 ， 积 蓄 在 自 己 宫 中 的 人 ， 不 知 道 行 正  
zhí de shì zhè shì yē hé huá shuō de  
直 的 事 ； 这 是 耶 和 华 说 的 。

11 suǒ yǐ zhǔ yē hé huá rú cǐ shuō bì yǒu dí rén bāo wéi zhè dì shǐ nǐ de shì lì shuāi wēi  
所 以 主 耶 和 华 如 此 说 ， 必 有 敌 人 包 围 这 地 ， 使 你 的 势 力 衰 微 ，  
qiǎng lüè nǐ de gōng diàn  
抢 掠 你 的 宫 殿 。

12 yē hé huá rú cǐ shuō mù rén zěn yàng cóng shī zi kǒu zhōng qiǎng huí liǎng tiáo yáng tuǐ  
耶 和 华 如 此 说 ， 牧 人 怎 样 从 狮 子 口 中 抢 回 两 条 羊 腿

huò yí piàn ěr duo zhù sā mǎ lì yà de yǐ sè liè rén dé jiù yě bú guò zhǐ shèng chuáng  
或一片耳朵，住撒玛利亚的以色列人得救，也不过只剩床  
tà de yì jiǎo hé yí jiàn pū sī tǎn de chuáng rù  
榻的一角，和一件铺丝毯的床褥。

zhǔ yē hé huá wàn jūn zhī shén shuō dāng tīng zhè huà zuò zhèng jǐng jiè yǎ gè jiā  
13 主耶和华万军之神说，当听这话，作证警戒雅各家。

wǒ zhuī tǎo yǐ sè liè zuì de rì zi yě yào zhuī tǎo bó tè lì jì tán de zuì tán jiǎo bì bèi  
14 我追讨以色列罪的日子，也要追讨伯特利祭坛的罪；坛角必被  
kǎn xià zhù luò yú dì  
砍下，坠落于地。

wǒ yào jī dǎ guò dōng hé guò xià de fáng wū xiàng yá de fáng wū yě bì huǐ miè xǔ duō  
15 我要击打过冬和过夏的房屋，象牙的房屋也必毁灭，许多  
fáng wū bì guī wú yǒu zhè shì yē hé huá shuō de  
房屋必归无有，这是耶和华说的。

## 第四章

nǐ men zài sā mǎ lì yà shān shàng de bā shān mǔ niú a dāng tīng zhè huà nǐ men qī  
1 你们在撒玛利亚山上的巴珊母牛啊，当听这话；你们欺  
fu pín hán de yā suì qióng fá de duì tā men de zhǔ rén shuō ná jiǔ lái wǒ men hē ba  
负贫寒的，压碎穷乏的，对他们的主人说，拿酒来，我们喝吧。

zhǔ yē hé huá zhǐ zhe zì jǐ de shèng bié qǐ shì shuō rì zi kuài yào lín dào nǐ men rén  
2 主耶和华指着自己的圣别起誓，说，日子快要临到你们，人  
bì yòng gōu zi jiāng nǐ men gōu qù yòng yú gōu jiāng nǐ men de hòu dài gōu qù  
必用钩子将你们钩去，用鱼钩将你们的后代钩去。

nǐ men gè rén bì cóng pò kǒu zhí wǎng qián xíng tóu rù hā mén zhè shì yē hé huá shuō  
3 你们各人必从破口直往前行，投入哈门；这是耶和华说  
de  
的。

nǐ men wǎng bó tè lì qù fàn zuì dào jí jiǎ jiā zēng zuì guò měi rì zǎo chén xiàn shàng  
4 你们往伯特利去犯罪，到吉甲加增罪过；每日早晨献上  
nǐ men de jì wù měi sān rì fèng shàng nǐ men de shí fēn zhī yī  
你们的祭物，每三日奉上你们的十分之一。

yǐ sè liè rén na nǐ men xiàn yǒu jiào de gǎn xiè jì xuān bào gān xīn jì gěi zhòng rén  
5 以色列人哪，你们献有酵的感谢祭，宣报甘心祭给众人  
tīng jiàn yīn wèi zhè xiē shì nǐ men suǒ xǐ ài de zhè shì zhǔ yē hé huá shuō de  
听见；因为这些是你们所喜爱的，这是主耶和华说的。

wǒ yě shǐ nǐ men zài yí qiè chéng zhōng yá chǐ gān jìng zài nǐ men gè chù liáng shí quē  
6 我也使你们在一切城中牙齿干净，在你们各处粮食缺  
fá nǐ men réng bù guī xiàng wǒ zhè shì yē hé huá shuō de  
乏。你们仍不归向我；这是耶和华说的。

zài shōu gē de qián sān yuè wǒ shǐ yǔ tíng zhǐ bú jiàng gěi nǐ men wǒ jiàng yǔ zài yí  
7 在收割的前三月，我使雨停止，不降给你们；我降雨在一

zuò chéng bú jiàng yǔ zài lìng yí zuò chéng yí kuài dì yǒu yǔ lìng yí kuài dì wú yǔ jiù  
座 城 , 不 降 雨 在 另 一 座 城 ; 一 块 地 有 雨 , 另 一 块 地 无 雨 , 就  
kū gān le  
枯 干 了。

liǎng sān chéng de rén còu dào yì chéng qù hē shuǐ què hē bù zú nǐ men réng bù guī  
8 两 三 城 的 人 凑 到 一 城 去 喝 水 , 却 喝 不 足 。 你 们 仍 不 归  
xiàng wǒ zhè shì yē hé huá shuō de  
向 我 ; 这 是 耶 和 华 说 的。

wǒ yǐ hàn fēng méi làn jī dǎ nǐ men nǐ men de xǔ duō yuán zi hé pú táo yuán nǐ men  
9 我 以 旱 风 、 霉 烂 击 打 你 们 ; 你 们 的 许 多 园 子 和 葡 萄 园 , 你 们  
de wú huā guǒ shù gǎn lǎn shù dōu bèi jiǎn huáng tūn chī nǐ men réng bù guī xiàng wǒ  
的 无 花 果 树 、 橄 榄 树 , 都 被 剪 蝗 吞 吃 ; 你 们 仍 不 归 向 我 ;  
zhè shì yē hé huá shuō de  
这 是 耶 和 华 说 的。

wǒ dǎ fā wēn yì dào nǐ men zhōng jiān xiàng dào āi jí yí yàng yòng dāo shā lù nǐ  
10 我 打 发 瘟 疫 到 你 们 中 间 , 像 到 埃 及 一 样 ; 用 刀 杀 戮 你  
men de shào nián rén shǐ nǐ men de mǎ pǐ bèi lǔ lüè wǒ shǐ nǐ men yíng zhōng shī shǒu  
们 的 少 年 人 , 使 你 们 的 马 匹 被 掳 掠 ; 我 使 你 们 营 中 尸 首  
de chòu qì pū bí nǐ men réng bù guī xiàng wǒ zhè shì yē hé huá shuō de  
的 臭 气 扑 鼻 ; 你 们 仍 不 归 向 我 ; 这 是 耶 和 华 说 的。

wǒ qīng fù nǐ men zhōng jiān de chéng yì rú tóng shén cóng qián qīng fù suǒ duō mǎ é  
11 我 倾 覆 你 们 中 间 的 城 邑 , 如 同 神 从 前 倾 覆 所 多 玛 、 蛾  
mó lā yí yàng shǐ nǐ men hǎo xiàng cóng huǒ zhōng chōu chū lái de yì gēn chái nǐ men  
摩 拉 一 样 , 使 你 们 好 像 从 火 中 抽 出 来 的 一 根 柴 ; 你 们  
réng bù guī xiàng wǒ zhè shì yē hé huá shuō de  
仍 不 归 向 我 , 这 是 耶 和 华 说 的。

yīn cǐ yǐ sè liè a wǒ bì xiàng nǐ zhè yàng xíng yǐ sè liè a wǒ jì bì zhè yàng xíng  
12 因 此 , 以 色 列 啊 , 我 必 向 你 这 样 行 ; 以 色 列 啊 , 我 既 必 这 样 行 ,  
nǐ dāng yù bèi yíng jiàn nǐ de shén  
你 当 预 备 迎 见 你 的 神 。

nà zào shān chuàng fēng jiāng tā de yì niàn zhǐ shì rén shǐ chén guāng biàn wéi yōu  
13 那 造 山 , 创 风 , 将 祂 的 意 念 指 示 人 , 使 晨 光 变 为 幽  
àn jiǎo tà zài dì zhī gāo chù de yē hé huá wàn jūn zhī shén shì tā de míng  
暗 , 脚 踏 在 地 之 高 处 的 , 耶 和 华 万 军 之 神 是 祂 的 名 !

## 第五章

yǐ sè liè jiā a yào tīng zhè huà jiù shì wǒ wèi nǐ men suǒ zuò de āi gē  
1 以 色 列 家 啊 , 要 听 这 话 , 就 是 我 为 你 们 所 作 的 哀 歌 。

yǐ sè liè chǔ nǚ diē dǎo bù dé zài qǐ tā bèi pāo zài zì jǐ dì shàng wú rén chān fú  
2 以 色 列 处 女 跌 倒 , 不 得 再 起 ; 她 被 抛 在 自 己 地 上 , 无 人 搀 扶 。

yīn wèi zhǔ yē hé huá rú cǐ shuō yǐ sè liè jiā de chéng fā chū yī qiān bīng de zhǐ shèng  
3 因 为 主 耶 和 华 如 此 说 , 以 色 列 家 的 城 发 出 一 千 兵 的 , 只 剩

yī bǎi fā chū yī bǎi de zhǐ shèng shí gè  
一百；发出一百的，只 剩 十个。

yē hé huá xiàng yǐ sè liè jiā rú cǐ shuō nǐ men yào xún qiú wǒ jiù bì cún huó  
4 耶和 华 向 以色列家如此 说，你们 要 寻求我，就必 存 活；

bú yào xún qiú bó tè lì bú yào jìn rù jí jiǎ bú yào guò dào bié shì bā yīn wèi jí jiǎ bì  
5 不要 寻求伯特利，不要 进入吉甲，不要 过 到别是巴；因为吉甲必  
bèi lǔ lüè bó tè lì yě bì guī yú wú yǒu  
被掳掠，伯特利也必归于无 有。

yào xún qiú yē hé huá jiù bì cún huó miǎn de tā zài yuē sè jiā rú huǒ fén shāo jiāng qí  
6 要 寻求耶和 华，就必 存 活；免 得祂在约瑟家如火 焚 烧，将 其  
tūn miè bó tè lì de huǒ wú rén pū miè  
吞 灭；伯特利的火 无人 扑灭。

tā men shǐ gōng píng biàn wéi yīn chén jiāng gōng yì diū qì yú dì  
7 他们 使 公 平 变 为 茵 陈，将 公 义 丢 弃 于 地。

nà zào mǎo xīng hé shēn xīng shǐ sǐ yīn biàn wéi zǎo chén shǐ bái rì biàn wéi hēi yè  
8 那 造 昂 星 和 参 星，使 死 荫 变 为 早 晨，使 白 日 变 为 黑 夜，  
zhào huàn hǎi shuǐ qīng dǎo zài dì miàn shàng de yē hé huá shì tā de míng  
召 唤 海 水 倾 倒 在 地 面 上 的，耶和 华 是 祂 的 名，

tā shǐ qiáng zhuàng de hū zāo huǐ miè yǐ zhì bǎo zhàng zāo yù huǐ huài  
9 祂 使 强 壮 的 忽 遭 毁 灭，以 致 保 障 遭 遇 毁 坏。

nǐ men yuàn hèn nà zài chéng mén kǒu zé bèi rén de zēng wù nà shuō huà chún quán de  
10 你们 怨 恨 那 在 城 门 口 责 备 人 的，憎 恶 那 说 话 纯 全 的。

yīn wèi nǐ men jiàn tà pín mín cóng tā men qiáng qǔ mài zi wéi lǐ wù suǒ yǐ nǐ men  
11 因为 你们 践 踏 贫 民，从 他们 强 取 麦 子 为 礼 物；所 以 你们  
yòng záo guò de shí tou jiàn zào fáng wū què bù dé zhù zài qí nèi zāi zhòng měi hǎo de  
用 凿 过 的 石 头 建 造 房 屋，却 不 得 住 在 其 内，栽 种 美 好 的  
pú táo yuán què bù dé hē suǒ chū de jiǔ  
葡 萄 园，却 不 得 喝 所 出 的 酒。

yīn wèi wǒ zhī dào nǐ men de guò fàn shèn duō nǐ men de zuì jí dà nǐ men kǔ dài yì  
12 因为 我 知 道 你们 的 过 犯 甚 多，你们 的 罪 极 大；你们 苦 待 义  
rén shōu shòu shú jīn zài chéng mén kǒu qū wǎng qióng fá rén  
人，收 受 赎 金，在 城 门 口 屈 枉 穷 乏 人。

suǒ yǐ tōng dá rén zài zhè shí hou bì jìng mò bù yán yīn wèi shí hou xié è  
13 所 以 通 达 人 在 这 时 候，必 静 默 不 言，因 为 时 候 邪 恶。

nǐ men yāo qiú shàn bú yāo qiú è jiù bì cún huó zhè yàng yē hé huá wàn jūn zhī shén  
14 你们 要 求 善，不 要 求 恶，就 必 存 活；这 样，耶和 华 万 军 之 神  
bì zhào nǐ men suǒ shuō de yǔ nǐ men tóng zài  
必 照 你们 所 说 的，与 你们 同 在。

yào hèn wù xié è xǐ ài liáng shàn zài chéng mén kǒu jiàn lì gōng yì huò zhě yē hé  
15 要 恨 恶 邪 恶，喜 爱 良 善，在 城 门 口 建 立 公 义；或 者 耶和  
huá wàn jūn zhī shén xiàng yuē sè de yú mín shī ēn  
华 万 军 之 神，向 约 瑟 的 余 民 施 恩。

yīn cǐ zhǔ yē hé huá wàn jūn zhī shén rú cǐ shuō zài yí qiè kuān kuò chù bì yǒu āi háo  
16 因此主耶和华 万军之神如此说，在一切宽阔处必有哀号  
de shēng yīn zài gè jiē dào shàng bì yǒu rén shuō āi zāi āi zāi yòu bì jiào nóng fū lái  
的声音；在各街道上必有人说，哀哉！哀哉！又必叫农夫来  
kū háo jiào shàn chàng āi gē de lái āi kū  
哭号，叫善唱哀歌的来哀哭。

zài gè pú táo yuán bì yǒu āi kū de shēng yīn yīn wèi wǒ bì cóng nǐ zhōng jiān jīng guò  
17 在各葡萄园必有哀哭的声音，因为我必从你中间经过；  
zhè shì yē hé huá shuō de  
这是耶和华说的。

xiǎng wàng yē hé huá rì zi lái dào de yǒu huò le yē hé huá de rì zi yǔ nǐ men yǒu  
18 想望耶和华日子来到的，有祸了！耶和华的日子与你们有  
shén me hǎo chù ne nà rì hēi àn wú guāng  
什么好处呢？那日黑暗无光，

hǎo xiàng rén duǒ bì shī zi què yù jiàn xióng huò shì jìn fáng wū yǐ shǒu kào qiáng jiù  
19 好像人躲避狮子，却遇见熊，或是进房屋以手靠墙，就  
bèi shé yǎo  
被蛇咬。

yē hé huá de rì zi bú shì hēi àn wú guāng ma bú shì yōu àn háo wú guāng huī ma  
20 耶和华的日子，不是黑暗无光么？不是幽暗毫无光辉么？

wǒ hèn wù yàn qì nǐ men de jié qī yě bù xǐ yuè nǐ men de yán sù huì  
21 我恨恶厌弃你们的节期，也不喜悦你们的严肃会。

nǐ men suī rán xiàng wǒ xiàn shàng fán jì hé sù jì wǒ què bú yuè nà yě bú gù nǐ men  
22 你们虽然向我献上燔祭和素祭，我却不悦纳；也不顾你们  
yòng féi chù suǒ xiàn de píng ān jì  
用肥畜所献的平安祭。

nǐ men yào shǐ gē chàng de shēng yīn yuǎn lí wǒ yīn wèi wǒ bù tīng nǐ men tán qín de  
23 你们要使歌唱的声音远离我，因为我不听你们弹琴的  
xiǎng shēng  
响声。

wéi yuàn gōng píng rú dà shuǐ gún gún gōng yì rú jiāng hé tāo tāo  
24 惟愿公平如大水滚滚，公义如江河滔滔。

yǐ sè liè jiā a nǐ men zài kuàng yě sì shí nián qǐ shì jiāng jì shēng hé sù jì xiàn gěi wǒ  
25 以色列家啊，你们在旷野四十年，岂是将祭牲和素祭献给我  
ne  
呢？

nǐ men tái zhe nǐ men de wáng suǒ gǔ tè bìng tái zhe nǐ men de xīng shén kē wán de  
26 你们抬着你们的王索古特，并抬着你们的星神科完的  
xiàng jiù shì nǐ men wèi zì jǐ suǒ zào de  
像，就是你们为自己所造的。

suǒ yǐ wǒ yào bǎ nǐ men lǔ dào dà mǎ sè yǐ wài zhè shì yē hé huá shuō de wàn jūn zhī  
27 所以我要把你们掳到大马色以外；这是耶和华说的；万军之

shén shì tā de míng  
神是祂的名。

## 第六章

- zài liè guó shǒu lǐng zhōng zhù míng    qiě wéi yǐ sè liè jiā suǒ guī xiàng    zài xī ān ān rán  
1 在列国首领中著名，且为以色列家所归向，在锡安安然  
wú lǜ    zài sā mǎ lì yà shān zì shì ān wěn de    yǒu huò le  
无虑，在撒玛利亚山自恃安稳的，有祸了！
- nǐ men yào guò dào jiǎ ní chá kàn    cóng nà lǐ wǎng dà chéng hā mǎ qù    yòu xià dào fēi  
2 你们要过到甲尼察看，从那里往大城哈马去，又下到非  
lì shì rén de jiā tè    tā men bǐ zhè xiē guó hái qiáng ma    tā men de jìng jiè bǐ nǐ men de  
利士人的迦特。他们比这些国还强么？他们的境界比你们的  
jìng jiè hái dà ma  
境界还大么？
- nǐ men tuī kāi jiàng huò de rì zi    yòu shǐ qiáng bào de zuò wèi kào jìn  
3 你们推开降祸的日子，又使强暴的座位靠近，
- nǐ men tǎng wò zài xiàng yá chuáng shàng    shū shēn zài tà shàng    chī qún zhōng de yáng  
4 你们躺卧在象牙床上，舒身在榻上，吃群中的羊  
gāo hé péng lǐ de niú dú  
羔和棚里的牛犊，
- zài qín shēng zhōng xián tán    wèi zì jǐ zhì zào yuè qì    rú tóng dà wèi suǒ zào de  
5 在琴声中闲谈，为自己制造乐器，如同大卫所造的，
- yǐ xiàn jì yòng de wǎn hē jiǔ    yòng shàng děng de yóu mǒ shēn    què bù wèi yuē sè de huǐ  
6 以献祭用的碗喝酒，用上等的油抹身；却不为约瑟的毁  
huài yōu shāng  
坏忧伤。
- suǒ yǐ xiàn zài zhè xiē rén bì zài bèi lǚ de rén zhōng shǒu xiān bèi lǚ    shū shēn de rén  
7 所以现在这些人必在被掳的人中首先被掳；舒身的人  
huāng yàn kuáng huān zhī shēng bì xiāo miè le  
荒宴狂欢之声必消灭了。
- zhǔ yē hé huá wàn jūn zhī shén zhǐ zhe zì jǐ qǐ shì    shuō    wǒ zēng wù yǎ gè de jiāo ào  
8 主耶和华万军之神指着自已起誓，说，我憎恶雅各的骄傲，  
yàn hèn tā de gōng diàn    yīn cǐ    wǒ bì jiāng chéng hé qí zhōng suǒ chōng mǎn de    dōu  
厌恨他的宫殿；因此，我必将城和其中所充满的，都  
jiāo fù dí rén  
交付敌人。
- nà shí    ruò zài yì fáng zhī nèi shèng xià shí gè rén    yě dōu bì sǐ  
9 那时，若在一房之内剩下十个人，也都必死。
- sǐ rén de qīn shǔ    jiù shì shāo tā shī shǒu de    yào jiāng hái gǔ bān dào fáng wài    duì fáng  
10 死人的亲属，就是烧他尸首的，要将骸骨搬到房外，对房  
wū nèi jiān de rén shuō    nǐ nà lǐ hái yǒu rén méi yǒu    tā bì shuō    méi yǒu    yòu shuō  
屋内间的人说，你那里还有人没有？他必说，没有；又说，

bú yào zuò shēng yīn wèi bù kě tí yē hé huá de míng  
不要作声，因为不可提耶和華的名。

yīn wèi yē hé huá chū lìng tā bì jiāng dà fáng jī pò jiāng xiǎo wū dǎ suì  
11 因为耶和華出令，祂必將大房击破，將小屋打碎。

mǎ qǐ néng zài yá shí shàng bēn pǎo rén qǐ néng zài nà lǐ yòng niú gēng zhòng ne nǐ  
12 马岂能在崖石上奔跑？人岂能在那里用牛耕种呢？你  
men què shǐ gōng lǐ biàn wéi dú cǎo shǐ gōng yì de guǒ zi biàn wéi yīn chén  
们却使公理变为毒草，使公义的果子变为茵陈，

nǐ men xǐ ài xū wú de shì nǐ men shuō wǒ men bú shì píng zì jǐ de lì liàng qǔ dé le  
13 你们喜爱虚无的事，你们说，我们不是凭自己的力量取得了  
jiǎo ma  
角么？

yē hé huá wàn jūn zhī shén shuō yǐ sè liè jiā a wǒ bì xīng qǐ yì guó gōng jī nǐ men  
14 耶和華万军之神说，以色列家啊，我必兴起一国攻击你们；  
tā men bì qī yā nǐ men cóng hā mǎ kǒu zhí dào yà lā bā de hé  
他们必欺压你们，从哈马口直到亚拉巴的河。

## 第七章

zhǔ yē hé huá zhǐ gěi wǒ kàn zài wèi wáng gē cǎo zhī hòu chūn jì zuò wù gāng kāi shǐ  
1 主耶和華指给我看：在为王割草之后，春季作物刚开始  
shēng zhǎng shí zhǔ zào le huáng chóng  
生长时，主造了蝗虫。

huáng chóng chī jìn nà dì de qīng wù wǒ jiù shuō zhǔ yē hé huá a qiú nǐ shè miǎn  
2 蝗虫吃尽那地的青物，我就说，主耶和華啊，求你赦免！  
yīn wèi yǎ gè wēi xiǎo tā zěn néng zhàn lì dé zhù ne  
因为雅各微小，他怎能站立得住呢？

yē hé huá jiù wèi cǐ hòu huǐ yē hé huá shuō zhè zāi bì bù fā shēng  
3 耶和華就为此后悔：耶和華说，这灾必不发生。

zhǔ yē hé huá yòu zhǐ gěi wǒ kàn zhǔ yē hé huá zhào lái huǒ de xíng fá huǒ jiù tūn miè  
4 主耶和華又指给我看：主耶和華召来火的刑罚，火就吞灭  
shēn yuān shāo miè nà dì  
深渊，烧灭那地。

wǒ jiù shuō zhǔ yē hé huá a qiú nǐ zhǐ xī yīn wèi yǎ gè wēi xiǎo tā zěn néng zhàn lì  
5 我就说，主耶和華啊，求你止息！因为雅各微小，他怎能站立  
dé zhù ne  
得住呢？

yē hé huá jiù wèi cǐ hòu huǐ zhǔ yē hé huá shuō zhè zāi yě bì bù fā shēng  
6 耶和華就为此后悔：主耶和華说，这灾也必不发生。

tā yòu zhǐ gěi wǒ kàn zhǔ zhàn zài yí dào àn zhǔn shéng zhù hǎo de qiáng shàng tā  
7 祂又指给我看：主站在一道按准绳筑好的墙上，祂  
shǒu zhōng ná zhe zhǔn shéng  
手中拿着准绳。

- yē hé huá duì wǒ shuō ā mó sī a nǐ kàn jiàn shén me wǒ shuō yì tiáo zhǔn shéng  
8 耶和 华 对 我 说，阿 摩 司 啊，你 看 见 什 么？我 说，一 条 准 绳。  
zhǔ shuō wǒ yào ān fàng zhǔn shéng zài wǒ mín yǐ sè liè zhōng wǒ bì bú zài fàng guò  
主 说，我 要 安 放 准 绳 在 我 民 以 色 列 中；我 必 不 再 放 过  
tā men  
他 们。
- yǐ sā de qiū tán bì rán huāng fèi yǐ sè liè de shèng suǒ bì chéng huāng chǎng wǒ bì  
9 以 撒 的 邱 坛 必 然 荒 废，以 色 列 的 圣 所 必 成 荒 场；我 必  
xīng qǐ yòng dāo gōng jī yē luó bō ān de jiā  
兴 起，用 刀 攻 击 耶 罗 波 安 的 家。
- bó tè lì de jì sī yà mǎ xiè dǎ fā rén dào yǐ sè liè wáng yē luó bō ān nà lǐ shuō ā mó  
10 伯 特 利 的 祭 司 亚 玛 谢 打 发 人 到 以 色 列 王 耶 罗 波 安 那 里，说，阿 摩  
sī zài yǐ sè liè jiā zhōng tú móu bèi pàn nǐ tā suǒ shuō de yí qiè huà zhè dì dān dāng  
司 在 以 色 列 家 中，图 谋 背 叛 你；他 所 说 的 一 切 话，这 地 担 当  
bù qǐ  
不 起。
- yīn wèi ā mó sī rú cǐ shuō yē luó bō ān bì bèi dāo shā yǐ sè liè mín dìng bèi lǔ qù lí  
11 因 为 阿 摩 司 如 此 说，耶 罗 波 安 必 被 刀 杀，以 色 列 民 定 被 掳 去，离  
kāi běn dì  
开 本 地。
- yà mǎ xiè yòu duì ā mó sī shuō nǐ zhè xiān jiàn na yào táo wǎng yóu dà dì qù zài nà  
12 亚 玛 谢 又 对 阿 摩 司 说，你 这 先 见 哪，要 逃 往 犹 大 地 去，在 那  
lǐ hú kǒu zài nà lǐ shuō yù yán  
里 糊 口，在 那 里 说 预 言；
- què bú yào zài bó tè lì zài shuō yù yán yīn wèi zhè lǐ shì wáng de shèng suǒ shì wáng  
13 却 不 要 在 伯 特 利 再 说 预 言，因 为 这 里 是 王 的 圣 所，是 王  
de gōng diàn  
的 宫 殿。
- ā mó sī huí dá yà mǎ xiè shuō wǒ yuán bú shì shēn yán zhě yě bú shì shēn yán zhě de  
14 阿 摩 司 回 答 亚 玛 谢 说，我 原 不 是 申 言 者，也 不 是 申 言 者 的  
ér zi wǒ shì mù rén yòu shì xiū jiǎn sāng shù de  
儿 子；我 是 牧 人，又 是 修 剪 桑 树 的。
- yē hé huá xuǎn zhào wǒ shǐ wǒ bù gēn cóng yáng qún duì wǒ shuō nǐ qù xiàng wǒ mín  
15 耶 和 华 选 召 我，使 我 不 跟 从 羊 群，对 我 说，你 去 向 我 民  
yǐ sè liè shuō yù yán  
以 色 列 说 预 言。
- yà mǎ xiè a xiàn zài nǐ yào tīng yē hé huá de huà nǐ shuō bú yào shuō yù yán gōng jī  
16 亚 玛 谢 啊，现 在 你 要 听 耶 和 华 的 话；你 说，不 要 说 预 言 攻 击  
yǐ sè liè yě bú yào shuō huà gōng jī yǐ sā jiā  
以 色 列，也 不 要 说 话 攻 击 以 撒 家。
- suǒ yǐ yē hé huá rú cǐ shuō nǐ de qī zi bì zài chéng zhōng zuò jì nǚ nǐ de ér nǚ bì  
17 所 以 耶 和 华 如 此 说，你 的 妻 子 必 在 城 中 作 妓 女，你 的 儿 女 必

dǎo zài dāo xià nǐ de dì bì yǒu rén yòng shéng zi liáng le fēn qǔ nǐ zì jǐ bì sǐ zài wū  
倒在刀下，你的地必有人用绳子量了分取，你自己必死在污  
huì zhī dì yǐ sè liè mín dìng bèi lǚ qù lí kāi běn dì  
秽之地；以色列民定被掳去离开本地。

## 第八章

- zhǔ yē hé huá yòu zhǐ gěi wǒ kàn yǒu yì kuāng xià tiān de guǒ zi  
1 主耶和华又指给我看：有一筐夏天的果子。
- tā shuō ā mó sī a nǐ kàn jiàn shén me wǒ shuō yì kuāng xià tiān de guǒ zi yē hé  
2 祂说，阿摩司啊，你看见什么？我说，一筐夏天的果子。耶和  
huá duì wǒ shuō wǒ mín yǐ sè liè de jié jú dào le wǒ bì bú zài fàng guò tā men  
华对我说，我民以色列的结局到了；我必不再放过他们。
- zhǔ yē hé huá shuō nà rì diàn zhōng de shī gē bì biàn wéi āi háo bì yǒu xǔ duō shī shǒu  
3 主耶和华说，那日殿中的诗歌必变为哀号。必有许多尸首  
zài gè chù bèi rén pāo qì nǐ men bú yào zuò shēng  
在各处被人抛弃。你们不要作声！
- nǐ men zhè xiē kě qiú duó qǔ qióng fá rén yào chú miè dì shàng kùn kǔ rén de dāng tīng  
4 你们这些渴求夺取穷乏人，要除灭地上困苦人的，当听  
zhè huà  
这话。
- nǐ men shuō yuè shuò jǐ shí guò qù wǒ men hǎo mài liáng ān xī rì jǐ shí guò qù wǒ  
5 你们说，月朔几时过去，我们好卖粮？安息日几时过去，我  
men hǎo bǎi kāi mài zi hǎo bǎ mài chū yòng de liáng qì nòng xiǎo bǎ shōu yín yòng de  
们好摆开麦子？好把卖出用的量器弄小，把收银用的  
fǎ mǎ nòng dà yòng guǐ zhà de tiān píng qī hǒng rén  
法码弄大，用诡诈的天平欺哄人；
- hǎo yòng yín zi mǎi pín hán rén yòng yì shuāng xié huàn qióng fá rén jiāng huài le de  
6 好用银子买贫寒人，用一双鞋换穷乏人，将坏了的  
mài zi mài gěi rén  
麦子卖给人。
- yē hé huá zhǐ zhe yǎ gè de chāo jué qǐ shì shuō tā men de yí qiè xíng wéi wǒ bì yǒng  
7 耶和华指着雅各的超绝起誓，说，他们的一切行为，我必永  
yuǎn bú wàng  
远不忘。
- dì qǐ bù yīn zhè shì zhèn dòng zhù zài qí shàng de bù yě dōu bēi āi ma dì bì quán rán  
8 地岂不因这事震动，住在其上的不也都悲哀么？地必全然  
xiàng ní luó hé zhǎng qǐ rú tóng āi jí hé yǒng shàng luò xià  
像尼罗河涨起，如同埃及河涌上落下。
- zhǔ yē hé huá shuō dào nà rì wǒ bì shǐ rì tóu zài wǔ jiān luò xià shǐ dì zài bái rì de  
9 主耶和华说，到那日，我必使日头在午间落下，使地在白日的  
guāng zhōng biàn àn  
光中变暗。

- wǒ bì shǐ nǐ men de jié qī biàn wéi bēi āi yí qiè gē qǔ biàn wéi āi gē wǒ bì shǐ zhòng rén  
10 我必使你们的节期变为悲哀,一切歌曲变为哀歌;我必使众人  
yāo shù má bù tóu shàng guāng tū yě bì shǐ zhè cháng bēi āi rú sàng dú shēng zǐ zhì  
腰束麻布,头上光秃;也必使这场悲哀如丧独生子,至  
zhōng rú tòng kǔ de rì zi yí yàng  
终如痛苦的日子一样。
- zhǔ yē hé huá shuō rì zi jiāng dào wǒ bì dǎ fā jī huāng lín dào zhè dì rén jī è fēi  
11 主耶和华说,日子将到,我必打发饥荒临到这地;人饥饿非  
yīn wú bǐng gān kě fēi yīn wú shuǐ nǎi yīn tīng bú jiàn yē hé huá de huà  
因无饼,干渴非因无水,乃因听不见耶和华的话。
- tā men bì piāo liú cóng zhè hǎi dào nà hǎi cóng běi biān dào dōng biān wǎng lái bēn pǎo  
12 他们必飘流,从这海到那海,从北边到东边;往来奔跑  
xún qiú yē hé huá de huà què xún bù zháo  
寻求耶和华的话,却寻不着。
- dāng nà rì měi mào de chǔ nǚ hé shào nián de nán zǐ bì yīn gān kě fā hūn  
13 当那日,美貌的处女和少年的男子,必因干渴发昏。
- nà zhǐ zhe sā mǎ lì yà zuì qiān qǐ shì de shuō dàn na wǒ men zhǐ zhe nǐ nà lǐ yǒng  
14 那指着撒玛利亚罪愆起誓的,说,但哪,我们指着你那里永  
huó de shén qǐ shì yòu shuō wǒ men zhǐ zhe bié shì bā yǒng huó de dào qǐ shì zhè xiē rén  
活的神起誓!又说,我们指着别是巴永活的道起誓;这些人  
dōu bì pū dǎo bú zài qǐ lái  
都必仆倒,不再起来。

## 第九章

- wǒ kàn jiàn zhǔ zhàn zài jì tán shàng miàn tā shuō nǐ yào jī dǎ zhù dǐng shǐ mén kǎn  
1 我看见主站在祭坛上面;他说,你要击打柱顶,使门槛  
zhèn dòng dǎ suì zhù dǐng luò zài zhòng rén tóu shàng suǒ shèng xià de rén wǒ bì yòng  
震动,打碎柱顶落在众人头上,所剩下的人我必用  
dāo shā lù wú yì rén néng táo bì wú yì rén néng táo tuō  
刀杀戮;无一人能逃避,无一人能逃脱。
- tā men suī rán wā jìn yīn jiān wǒ de shǒu bì cóng nà lǐ qǔ chū tā men lái suī rán pá  
2 他们虽然挖进阴间,我的手必从那里取出他们来;虽然爬  
shàng tiān qù wǒ bì cóng nà lǐ ná xià tā men lái  
上天去,我必从那里拿下他们来。
- suī rán cáng zài jiā mì shān dǐng wǒ bì cóng nà lǐ sōu xún zhuō chū tā men lái suī rán  
3 虽然藏在迦密山顶,我必从那里搜寻捉出他们来;虽然  
cóng wǒ yǎn qián cáng zài hǎi dǐ wǒ bì zài nà lǐ mìng shé yǎo tā men  
从我眼前藏在海底,我必在那里命蛇咬他们。
- suī rán bèi chóu dí lǔ qù wǒ bì zài nà lǐ mìng dāo jiàn shā lù tā men wǒ bì xiàng tā  
4 虽然被仇敌掳去,我必在那里命刀剑杀戮他们;我必向他  
men dìng zhù yǎn mù jiàng huò bú jiàng fú  
们定住眼目,降祸不降福。

- zhǔ wàn jūn zhī yē hé huá mō dì dì jiù róng huà fán zhù zài qí zhōng de dōu bì bēi āi  
5 主 万 军 之 耶 和 华 摸 地，地 就 熔 化，凡 住 在 其 中 的 都 必 悲 哀；  
dì bì quán rán xiàng ní luó hé zhǎng qǐ rú tóng āi jí hé luò xià  
地 必 全 然 像 尼 罗 河 涨 起，如 同 埃 及 河 落 下。
- nà zài tiān shàng jiàn zào lóu gé zài dì shàng lì dìng qióng cāng zhào huàn hǎi shuǐ qīng  
6 那 在 天 上 建 造 楼 阁，在 地 上 立 定 穹 苍，召 唤 海 水 倾  
dǎo zài dì miàn de yē hé huá shì tā de míng  
倒 在 地 面 的，耶 和 华 是 祂 的 名。
- yē hé huá shuō yǐ sè liè rén nā wǒ qǐ bú kàn nǐ men rú gǔ shí rén ma wǒ qǐ bú shì lǐng  
7 耶 和 华 说，以 色 列 人 哪，我 岂 不 看 你 们 如 古 实 人 么？我 岂 不 是 领  
yǐ sè liè rén cóng āi jí dì shàng lái lǐng fēi lì shì rén cóng jiā fēi tuō chū lái lǐng yà lán  
以 色 列 人 从 埃 及 地 上 来，领 非 利 士 人 从 迦 斐 托 出 来，领 亚 兰  
rén cóng jí ěr chū lái ma  
人 从 吉 珥 出 来 么？
- zhǔ yē hé huá de yǎn mù chá kàn zhè yǒu zuì de guó bì jiāng zhè guó cóng dì miàn  
8 主 耶 和 华 的 眼 目 察 看 这 有 罪 的 国，必 将 这 国 从 地 面  
shàng chú miè què bù jiāng yǎ gè jiā miè jué jìng jìn zhè shì yē hé huá shuō de  
上 除 灭，却 不 将 雅 各 家 灭 绝 净 尽，这 是 耶 和 华 说 的。
- yīn wèi wǒ bì chū lìng jiāng yǐ sè liè jiā shāi zài liè guó zhōng hǎo xiàng gǔ lì yòng shāi  
9 因 为 我 必 出 令，将 以 色 列 家 筛 在 列 国 中，好 像 谷 粒 用 筛  
zi shāi guò rán ér lián yí lì yě bú luò zài dì shàng  
子 筛 过，然 而 连 一 粒 也 不 落 在 地 上。
- wǒ mín zhōng de yí qiè zuì rén bì sǐ zài dāo xià tā men shuō zāi huò bì zhuī bú shàng  
10 我 民 中 的 一 切 罪 人 必 死 在 刀 下，他 们 说，灾 祸 必 追 不 上  
wǒ men yě bú sì miàn lín dào wǒ men  
我 们，也 不 四 面 临 到 我 们。
- dào nà rì wǒ bì jiàn lì dà wèi dǎo tā de zhàng mù dǔ zhù qí zhōng de pò kǒu bǎ nà  
11 到 那 日，我 必 建 立 大 卫 倒 塌 的 帐 幕，堵 住 其 中 的 破 口，把 那  
huǐ huài de jiàn lì qǐ lái chóng xīn xiū zào xiàng gǔ shí yí yàng  
毁 坏 的 建 立 起 来，重 新 修 造，像 古 时 一 样；
- shǐ yǐ sè liè rén dé yǐ dōng suǒ yú shèng de hé suǒ yǒu chēng wéi wǒ míng xià de guó zhè  
12 使 以 色 列 人 得 以 东 所 余 剩 的，和 所 有 称 为 我 名 下 的 国；这  
shì xíng zhè shì de yē hé huá shuō de  
是 行 这 事 的 耶 和 华 说 的。
- yē hé huá shuō rì zi jiāng dào gēng zhòng de bì zhuī shàng shōu gē de chuài pú táo  
13 耶 和 华 说，日 子 将 到，耕 种 的 必 追 上 收 割 的，踹 葡 萄  
de bì zhuī shàng sǎ zhǒng de dà shān yào dī xià tián jiǔ xiǎo shān dōu bì róng huà  
的 必 追 上 撒 种 的；大 山 要 滴 下 甜 酒，小 山 都 必 熔 化。
- wǒ bì shǐ wǒ mín yǐ sè liè bèi lǔ de guī huí tā men bì xiū jiàn huāng fèi de chéng yì jū  
14 我 必 使 我 民 以 色 列 被 掳 的 归 回，他 们 必 修 建 荒 废 的 城 邑 居  
zhù zāi zhòng pú táo yuán hē qí zhōng suǒ chū de jiǔ xiū zào yuán zi chī qí zhōng  
住，栽 种 葡 萄 园，喝 其 中 所 出 的 酒，修 造 园 子，吃 其 中

de guǒ zi  
的果子。

- wǒ yào jiāng tā men zāi yú běn dì tā men bú zài cóng wǒ suǒ cì gěi tā men de dì shàng  
15 我要 将 他们 栽于本地，他们 不再 从 我所赐给他们 的地 上  
bá chū lái zhè shì yē hé huá nǐ de shén shuō de  
拔出来；这是耶和 华 你的 神 说的。